



**Diskan :**

**Hon selaouit, ael glorius,  
Mikel hon fatron galloudus,  
Hon sikourit d'en em ziwall  
A bep pec'hed hag a beb gwall.**

**Refrain :**

***Écoutez-nous, ange glorieux,  
Michel notre patron puissant,  
Aidez-nous à nous garder  
De tout péché et de tout mal.***

1 - Hoc'h ano kaer a sinifi  
« Par da Zoue n'en 'eus hini .»  
Pa 'c'h eo Doue ar mestr brasañ,  
Da viken doujañs ha gloar dañ.

*Votre beau nom signifie  
« Tel que Dieu il n'est personne. »  
Puisque Dieu est le plus grand maître,  
Gloire à lui pour toujours.*

2 - Deoc'h ivez enor sant Mikel,  
Arc'hael kalonek ha santel,  
Enor dre holl war an douar,  
Enor en Neñv e-kreiz ho kloar.

*Honneur à vous aussi, saint Michel,  
Archange courageux et saint,  
Honneur partout sur la terre,  
Honneur au Ciel en votre gloire.*

3 - Kaer hoc'h ha splann, priñs an aeled,  
Ganeoc'h en ho torn ur c'hleze,  
Gwisket evel ur brezelour,  
Ho troad a flastr an enebour.

*Vous êtes beau et resplendissant, prince des anges,  
Vous avez une épée en main,  
Vêtu tel un guerrier,  
Votre pied foule l'ennemi.*

4 - Pa gredas Satan, an drouk-ael,  
'Eneb d'e Grouer 'n em sevel,  
C'hwi raktal gant an aeled vat,  
A savas da zifenn ar mad.

*Quand Satan, le mauvais ange, osa  
Contre son Créateur se révolter,  
Vous, de suite, avec les bons anges,  
Vous vous êtes levé pour défendre le bien.*

5 - C'hwi 'savas garo da zifenn  
Ar wirionez raktal a-benn,  
Hag an droukaeled, bern war vern,  
'Voe tanfoeltret en ifern.

*Vous vous êtes levé rudement pour défendre  
La vérité tout de suite,  
Et les mauvais anges, tous en tas,  
Furent jetés en enfer.*

6 - Na kaerañ skouer, o sant patron  
Hoc'h evidomp, tud digalon ;  
Trempt hor c'halonoù gant dir  
Da zifenn ar mad hag ar gwir.

*Quel bel exemple, ô saint patron  
Vous êtes pour nous, gens peu courageux ;  
Trempez nos cœurs avec l'acier  
Pour défendre le bien et le vrai.*

7 - Sant Mikel, c'hwi 'zo bepred mat,  
Satan bepred fall ha gaouiat,  
Roit dimp sklerijenn ha furnez  
Da ziwall diouzh e dromplerezh.

*Saint Michel, vous êtes toujours bon,  
Satan toujours mauvais et menteur,  
Donnez-nous clarté et sagesse  
Pour nous défendre contre sa tromperie.*

8 - Satan hag an drouksperedoù  
A glask c'hoazh koll an eneoù ;  
Deuit c'hoazh gant an aeled fidel  
D'o zrec'hiñ, aotrou sant Mikel.

*Satan et les démons  
Cherchent encore à perdre les âmes ;  
Venez encore avec les anges fidèles  
Pour les vaincre, monsieur saint Michel.*

9 - Ma trec'h ar mad er balañsoù,  
Pa vo pouezet hon oberoù,  
Ni 'veulo Doue da viken  
E gloar an Neñv, en ho kichen.

*Si le bien triomphe dans la balance,  
Quand seront pesées nos œuvres,  
Nous louerons Dieu à jamais  
Dans la gloire du Ciel, à vos côtés.*